

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church  
 年間第 30 主日 30<sup>th</sup> Sunday in ordinary time  
 今や、義の栄冠を受けるばかりです。(2 テモテ 4・8)  
**There is to come now is the crown of righteousness(2Tm 4:8)**

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15  
 1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo  
 Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449

<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



**いよいよ来週 !カトリック葛西教会バザー**

**Kasai Catholic Church Bazaar**

**Oct 30<sup>th</sup> 2016 (11 : 30 am ~ 2 : 00pm)**

フリーマーケット、各国料理、お菓子など出店多数!

**奮ってご参加ください!**

**Join the fun! Share the good time!**

駐車場/駐輪場は利用できませんのでご注意下さい。

Please note that parking space for cars/bikes are not available on the day.

**ロザリオ月(10月)のスケジュール October Month of the Rosary**

10月23日 (光) 北・西葛西・浦安 葛西教会共同体とそのご家族の為に カ 314 番

\*起立して聖歌1番を歌い、その間マリア様に献花しろうそくに灯をつける。歌い終わったら着席  
 \*ロザリオの祈りが終わったら起立して聖歌2番を歌います。

**聖書勉強会**

聖書勉強会を原則毎月第4日曜日のミサ後 11:30  
 より小聖堂で行います。11月は27日(日)です。た  
 くさんの方の参加をお待ちしています。

(宣教部: シスター植木)

**献堂 50 周年記念事業第 5 期献金報告(修正)**

2016 年第 5 期報告 (9 月末現在)

申込者数: 70 名 (目標: 200 名)

献金合計: 1,494,200 円(目標: 3,000,000 円) 1 期か  
 らの合計は 11,949,086 円です。今後とも皆様のご  
 協力を宜しくお願い致します。ご質問などありまし  
 たら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

**50 周年ロザリオの祈りの報告(2016 年分)**

9 月 12 名 190 環です。累計で 101 名 1,520

環です。今年は 3,000 環が目標です。よろしくお願  
 い致します。 (50 周年委員会)

**Kasai Church 50<sup>th</sup> Anniv. Preparation Committee**

Contribution for church's 50th Anniversary  
 totals **11,949,086** yen. Thank you for your  
 understanding and continued support and prayer.

**Tagalog na Misa**

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon  
 ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). November 2,  
 December 7 ang unang Mierkules sa mga darating na  
 buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

**ウルスラ修道会でのミサ**

これからの予定は 10 月 27 日、11 月 17 日(木)  
 です。おいしいランチと祈りのひと時をご一  
 緒に。皆様ご参加下さい。

**共同祈願の祈り**

神よ、へりくだる心を  
 お与えください。

その他今後の予定

- 10月30日(日) 年間第31主日 **葛西教会バザー**  
11月02日(水) 初水曜日 Tagalog Mass Araw ng Kaluluwa\_  
11月06日(日) 年間第32主日 **教会委員会**  
11月13日(日) 年間第33主日  
11月20日(日) 王であるキリスト

今週の掃除は10月29日(土)  
青年部です。皆様ご参加ください。  
This Week's Church Cleaning Duty  
October 29<sup>th</sup> Saturday  
**Youth Group**

掃除当番の方々へ：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように聖堂との境からタイル2枚分(約60cm)あけて並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備  
葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。



## 『年間第30主日』C年

今日の福音 ルカによる福音 (18:9-14)

〔そのとき、〕自分は正しい人間だとうぬぼれて、他人を見下している人々に対しても、イエスは次のたとえを話された。

「二人の人が祈るために神殿に上った。一人はファリサイ派の人で、もう一人は徴税人だった。ファリサイ派の人は立って、心の中でこのように祈った。『神様、わたしはほかの人たちのように、奪い取る者、不正な者、姦通を犯す者でなく、また、この徴税人のような者でもないことを感謝します。わたしは週に二度断食し、全収入の十分の一を献げています。』

ところが、徴税人は遠くに立って、目を天に上げようともせず、胸を打ちながら言った。『神様、罪人のわたしを憐れんでください。』言うておくが、義とされて家に帰ったのは、この人であって、あのファリサイ派の人ではない。だれでも高ぶる者は低くされ、へりくだる者は高められる。」

聖書新共同訳より引用

## A Reading from the Holy Gospel according to Luke (18 : 9-14)

*God hears those aware of their poverty*

Jesus spoke the following parable to some people who prided themselves on being virtuous and despised everyone else. “Two men went up to the Temple to pray, one a Pharisee, the other a tax collector. The Pharisee stood there and said this prayer to himself, ‘I thank you, God, that I am not grasping, unjust, adulterous like the rest of mankind, and particularly that I am not like this tax collector here. I fast twice a week; I pay tithes on all I get.’ The tax collector stood some distance away, not daring even to raise his eyes to heaven; but he beat his breast and said, ‘God, be merciful to me, a sinner.’ This man, I tell you, went home again at rights with God; the other did not. For everyone who exalts himself will be humbled, but the man who humbles himself will be exalted.”

This is the Gospel of the Lord

### いつくしみの特別聖年のための祈り

主イエス・キリスト、

あなたは、わたしたちが天の御父のようにいつくしみ深い者となるよう教え、

あなたを見る者は御父を見る、と仰せになりました。

み顔を示してくださればわたしたちは救われます。あなたの愛に満ちたまなごしによって、

ザアカイとマタイは富への執着から解き放たれ、姦通の女とマグダラのマリアは、

この世のものだけに幸せを求めることから解放されました。<sup>ぬすびと</sup>

ペトロはあなたを裏切った後に涙を流し、悔い改めた盗人には樂園が約束されました。

あなたはサマリアの女に、「もしあなたが神のたまものを知っていたなら」と語られました。

このことばを、わたしたち一人ひとりに向けられたことばとして聞かせてください。

あなたは、目に見えない御父の、目に見えるみ顔です。

何よりもゆるしといつくしみによって、自らの力を示される神のみ顔です。

教会がこの世において、復活し栄光に満ちておられる主のみ顔となりますように。

あなたは、ご自分に仕える者が弱さを身にまとい、無知と過ちの闇の中を歩む人々を、

心から思いやることができるようお望みになりました。

これら仕える者に出会うすべての人が、神から必要とされ、愛され、ゆるされていると感ずることができるよう。あなたの霊を送り、わたしたち一人ひとりに油を注ぎ、聖なるものとしてください。神のいつくしみの

聖なる年が、主の恵みに満ちた一年となり、

あなたの教会が新たな熱意をもって、貧しい人により知らせをもたらし、捕らわれ、抑圧されている人に解放を、目の見えない人に視力の回復を告げることができるよう。

この祈りを、いつくしみの母であるマリアの取り次ぎによって、

御父と聖霊とともに世々に生き、治めておられるあなたにおささげいたします。

アーメン。

## いつくしみの特別聖年をすごすために

免償（注1）をいただく為に例えば次のような清めと償いの行いが勧められています。

- 1) 指定された聖堂を訪問（注2）して所定のお祈りをして
- 2) （教皇による特別聖年の祈り）、信仰宣言を唱える。
- 3) 司祭からゆるしの秘跡を受けまた聖体拝領する。
- 4) 聖書を通して神の慈しみを深く黙想する。
- 5) 神のいつくしみにならなかつた行いを実行する。

注1：「免償」とは教会が定めた条件のもとに償いの効果をもたらす罰を免除することです。

注2：指定聖堂は東京カテドラル聖マリア聖堂、築地教会、神田教会、麹町教会、八王子教会、西千葉教会。（東京教区の歴史を振り返っていただきたいという思いからです）